



2022年

6月16-20日

第九期本土汉语教师培训暨中东
欧汉语教师协会成立仪式手册





中东欧汉语教师培训中心

2013年11月匈牙利罗兰大学和汉办签署了成立罗兰大学孔子学院中东欧汉语教师培训中心的协议，旨在更好地发挥罗兰大学孔子学院的区域职能。中心将为中东欧地区的汉语教师提供短期培训课程，邀请中国和欧洲的专家讲授汉语教学以及中国文化的各个方面。罗兰大学为中心提供了1000m²的办公场所。感谢汉办和匈牙利政府的财政支持，中心的办公室和教室设施齐全。

中心面向中东欧地区的所有孔子学院以及教授汉语的机构，提供免费的培训课程以提高汉语教学质量为宗旨，同时为汉语教师提供一个交流和讨论的平台。此外，中心还建立了中东欧汉语教学的网站。截至目前，中心已成功举办了八期培训课程，学员人数近400人。

电话：0036 1 411 6597

邮箱：CEEECTC@konfuciusz.ete.hu

中心工作人员



Prof. Dr. Hamar Imre 郝清新

罗兰大学副校长、远东学院院长、中文系主任，罗兰大学孔子学院匈方院长

邮箱: hamar.imre@konfuciusz.elte.hu

电话: (+36 1) 411-6500/5401



李登贵 Prof. Dr. Li Denggui

罗兰大学孔子学院中方院长

邮箱: li.denggui@konfuciusz.elte.hu

电话: (+36 1) 411-6500/2231



叶秋月博士 Dr. Ye Qiuyue

罗兰大学中国事务主任, 罗兰大学一带一路研究中心副主任,
欧洲汉语教学协会副主席, 中东欧汉语教师培训中心负责人

邮箱: ye.qiuyue@konfuciusz.elte.hu

电话: (+36 1) 411-6500/5712

协助组织活动的孔子学院教职工



Csikó Anna

csiko.anna@konfuciusz.elte.hu
(+36 1) 411-65-00/5776

Gájász Enikő

gajasz.eniko@konfuciusz.elte.hu
(+36 1) 411-65-00/2095



Gottner Richárd

office@konfuciusz.elte.hu
(+36 1) 411-65-00/5401

Várkonyi Éva Ottília

varkonyi.eva@konfuciusz.elte.hu
(+36 1) 411-65-00/3213



Veres Judit

veres.judit@konfuciusz.elte.hu
(+36 1) 411-65-00/5361



罗兰大学孔子学院简介

罗兰大学孔子学院成立于2006年。成立以来，在汉语教学和文化推广方面取得了长足发展。学院于2007年和2013年被汉办评为“先进孔子学院”，并于2015年被评为“全球示范性孔子学院”，前任校长和外方院长分别于2010年和2011年被评为“先进个人”。2015年，罗兰大学孔子学院被评为“全球示范孔子学院”。自建院以来，先后接待了贾庆林、温家宝、刘云山三位国家领导人的来访。2011年承办了第三届欧洲孔子学院大会。

罗兰大学孔子学院目前拥有29个教学点，遍及匈牙利7个城市。每年约有2000名学员。现有汉语为母语的专业教师16位人、海外志愿者4位人、本土教师1位人、有自编匈牙利本土汉语教材。每年举办文化活动50余场。



中东欧汉语教师协会

中东欧汉语教师协会的成立，旨在通过举办中国语言、中国文化、汉语教学法等领域的高质量培训，为中东欧国家的汉语教师提供专业支持；创建专业出版物、期刊、在线内容等，实现中东欧汉语教师的资源共享；促进汉语教师的专业发展，提高其社会地位，建立并保持与其他国家汉语教学机构之间的紧密联系。

NAME	COUNTRY	NAME	COUNTRY
Gentian KRYEZIU	Albania	Fruzsina PAP	Hungary
Glendi XHANI	Albania	Dávid JÓNÁS	Hungary
Sidrit TAKO	Albania	Balázs Imre VÁCZY	Hungary
Florian OSMANAJ	Albania	Jiayou XI	Hungary
Erion MALAJ	Albania	Noémi GERGELY	Hungary
Jelena VUJICIC	Bosnia and Herzegovina	Zhijiang WANG	Hungary
Doroteja KLACAR	Bosnia and Herzegovina	Yuehui YU	Hungary
Polina TSONCHEVA	Bulgaria	Gábor Péter BOROS	Hungary
Teodora YONKOVA	Bulgaria	Fenglan LI	Hungary
Mirena ČALMIĆ	Croatia	Melinda DR. PAP	Hungary
Jan BRZOBOHATÝ	Czech Republic	Zsuzsanna KARSAI	Hungary
Johana GÁBOROVÁ	Czech Republic	Alexandra VASILESCU	Romania
Zhuoya WU	Estonia	Diana-Elena VEREȘ	Romania
Imre DR. HAMAR	Hungary	Ljubica ČUDANOV	Serbia
Denggui LI	Hungary	Nataša PEŠIĆ	Serbia
Haiyan LI	Hungary	Igor TELEPČÁK	Slovakia
Anna CSIKÓ	Hungary	Diana KULAHA	Ukraine
		Iryna ILIYCHUK	Ukraine

专家介绍和摘要（按讲座先后顺序）



李海燕

李海燕，女，中国北京邮电大学高级讲师。毕业于内蒙古大学，分别取得文学学士和文学硕士学位。从事中英双语教学30余年。主要研究领域：中英翻译、国际中文教育。先后发表学术论文二十余篇；作为副主编，参与编写普通高等教育“十一五”国家级规划教材《大学实用英语视听说教程2》及《大学实用英语视听说教程2教师用书》。参与《匈汉汉词典》校对工作。2011年11月至2016年11月在斐济南太平洋大学孔子学院任公派教师。2018年9月至今，在罗兰大学孔子学院任公派教师。

摘要：

口语教学策略

对外汉语口语课是汉语学习者学习汉语的基础课程之一，但如何教好口语课则是一门学问。目前对外汉语口语课教学中存在的主要问题有教学模式问题、国别问题等。本讲座从对外汉语初级阶段的实际出发，结合自身教学经验，提出一些对外汉语初级阶段口语课的教学策略，如：直观演示，反复操练；循序渐进，以老带新；师生互动，因材施教。以期对对外汉语初级阶段的口语课教学提供参考。



Margit Szesztay

I have been involved in initial and in-service teacher training since 1990. I teach at the Department of English Language Pedagogy at ELTE University. I have extensive international experience in designing and running workshops, seminars, and summer courses for teachers.

In addition to general ELT methodology, I run courses on reflective teaching, language development for teachers, staff development, group dynamics, the creative teacher, group facilitation, global issues, and the teacher as educator. I recently published a book on communicating in groups called 'Talking to learn, learning to talk'.

Abstract:

Five-minute tasks to activate and motivate

The workshop will focus on a wide range of task types to 'wake up' learners and to create initial motivation. All the tasks we try out can be used as a warmer at the beginning of a class, and they can also serve as a lead-in to creative writing, reading, speaking and vocabulary activities. We will take some time to reflect on each one and to discuss the different follow-up options. We will also consider how the activities can be adapted for different levels and age-groups.

Key words: creativity, communication skills, motivation, warmers, visuals



张新生 (George Xinsheng ZHANG)

张新生博士现为英国理启蒙大学 (Richmond, the American International University in London) 教授，现代语言中心主任。英国特许语言学家协会荣誉会员 (Honorary Fellow of the Chartered Institute of Linguists), 欧洲汉语教学协会 (European Association of Chinese Teaching, EACT) 副会长。曾任伦敦孔子学院首任外方院长、伦敦大学亚非学院语言中心主任、欧盟汉语能力标准项目 (European Benchmarks for Chinese Language, EBCL) 负责人和英国大学汉语教学研究会长等职。在英从事汉语教学和教师培训工作三十多年，现研究兴趣主要在语言政策，语言能力标准和测试及语言教师培养等领域。著有《英国成人教育史》並主编和参与编写了数种汉语外语教材，其中他主编的《步步高中文》(Chinese in Steps) 系列教材在2010年第五届孔子学院大会上获“优秀国际汉语教材奖”。

学校网址上的个人英文介绍：Professor George Xinsheng Zhang - Richmond, The American International University in London

摘要：

《国际中文教育中文水平等级标准》、HSK和欧洲汉语教学

The Chinese Proficiency Grading Standards for International Chinese Education, HSK, and Teaching Chinese as a Foreign Language in Europe

2021年，中国教育部公布了《国际中文教育中文水平等级标准》（以下称《新标准》）并宣布该标准从7月开始实施。《新标准》和前标准及基于其开发的先行汉语水平考试（HSK）及众多课程在语言要求方面差异较大，因此各国的汉语教学同仁都对《新标准》十分关注。如其对HSK及包括汉语外语教育在内的国际中文教育会产生什么影响。尤其在欧洲，还有基于《欧洲共同语言参考框架》（CEFR）所开发的《欧洲汉语能力标准》（EBCL，中文简称《欧标》），《新标准》和《欧标》的关系又是如何等。本发言将从文化多元、语言多样的欧洲角度，结合所看到的相关研究和信息，就这些问题谈几点自己的看法和意见，和中东欧的同仁们共同探索在新时期如何持续有效地推动欧洲的汉语外语教学及汉语二语教育的学科建设发展问题。



Uwe Jens Pohl

Dr. Uwe Pohl is a German-born teacher educator in the *Department of English Language Pedagogy* at Eötvös Loránd University, Budapest in Hungary. He is a senior lecturer in language pedagogy and applied linguistics with a particular interest in the areas of ELT methodology, English as Medium of Instruction, intercultural communication, mentoring and trainer training. Uwe Pohl teaches in the BA, MA and PhD programmes of the *School of English and American Studies* and is currently the Dean's faculty commissioner for international students.

Apart from teaching and lecturing in a variety of subjects, his regular work includes academic consultancy to BA and MA students who write their graduating theses. He also regularly provides on-site support for teacher trainees during their school practicum and runs training courses for school-based mentors of beginning teachers of English.

Uwe Pohl has also worked in a wide variety of international education contexts doing in-service workshops, training courses and consultancies Europe (British Council), the U.S. (School for International Training, VT) and Ethiopia (Ministry of Education/Council of Europe). In recent years, he delivered training for EMI projects in China at Southwest Jiaotong University, Chengdu, Guangdong University of Foreign Studies, South China University of Science and Technology, Kunming University of Science and Technology and Capital University of Economics and Business, Beijing.

Abstract:

Growing trees: developing as a language teacher

As a teacher trainer I have always been fascinated by the question of what teacher development means and how language teachers become better at what they are doing. This lecture will highlight the cognitive, social or professional complexity of teacher learning. I will highlight a few models of teacher development but also show that teachers develop in a more organic and less predictable fashion.



张红

中国北京外国语大学中文学院副教授，研究兴趣：国际教育合作与交流、教师职业发展、国际中文教育。

意大利罗马大学孔子学院（世界汉语教学学会理事单位）中方院长，汉语教师教育暨职业发展罗马中心中方负责人。

摘要：

讲座主题：意大利的中文教育现状与发展；商务汉语教学理念与实践案例。

1、《欧洲的中文教育现状与发展-以意大利为例》

中文教育在意大利近20年的发展与跃迁，特别是基础教育阶段的中文教育扩大和深化了意大利教育的国际化范围和内容。

2、《商务汉语教学理念与实践案例》

分析商务汉语学习者的特点，商务汉语的教学目标和教师的准备，以及商务汉语教学的实践案例。



Christopher Ryan

Born and educated in England. Took his first degree, in Modern Languages and History, at the University of Oxford. After graduating spent several years teaching English as a foreign language in private and state schools in France, Italy and Hungary.

Took his MSc in Applied Linguistics at the University of Edinburgh and has spent the last 25 years working at Eötvös Loránd University in Budapest.

Teaches some general and professional language improvement courses but specialises in ELT Methodology, Classroom Observation and Research, and Mentoring.

Abstract:

What makes a “Good Teacher”? Exploring our own priorities and beliefs

We all know what “a good teacher” is; at least, we think we do – but do we all agree? Which professional and personal qualities do we prioritise? Are there any that, perhaps, we should consider, but instead we downgrade or even ignore? And how do we, as practising teachers, measure up to our own ideals? In this session we will use George Kelly’s classic “repertory grid” as a tool to investigate our own “personal constructs” about other teachers – and about ourselves.

李登贵



李登贵，中国北京邮电大学人文学院副教授，教育学博士。先后毕业于内蒙古大学、日本亚细亚大学、北京师范大学，分别取得文学学士、法学硕士、教育学博士学位。主要研究领域：中日语言对比研究、国际中文教育。从事中日双语教学30余年。主持并参与国家级、省部级、校级科研立项十余项。先后发表学术论文20余篇。荣获省部级哲学社会科学优秀成果三等奖一次。2011年11月至2016年11月任斐济南太平洋大学孔子学院首任中方院长。2013年获得原孔子学院总部颁发的“先进个人”称号。2018年9月至2019年7月在匈牙利罗兰大学孔子学院任中文教师。2019年9月至今，任罗兰大学孔子学院中方院长。

摘要：

线上汉语课堂教学策略

新冠肺炎疫情突如其来，影响了线下的对外汉语课堂教学。线上教育乘着“战疫”中“停课不停课”的方针政策为对外汉语教学事业提供了坚实的后盾。本工作坊就对外汉语线上教学的主要模式、教学平台和教学工具展开讨论，对当今线上汉语教学存在的主要问题进行分析，同时对比线上教学与线下教学之间存在的差异问题。在此基础之上，提出一些可行的解决措施。



Blanka Nyirádi

My name is Blanka Nyirádi. I was born in Budapest, 8th June, 1978. I am married, mother of three children.

I graduated at ELTE Faculty of Arts, English Department in 2004, Chinese Department in 2005. During my Chinese studies, I spent two years in Beijing in the frame of a state scholarship. After having graduated, I started my doctoral studies at the Chinese Department, but due to the birth of my children, I only obtained my doctoral title later in 2019. The field of my research is modern Chinese drama.

I have been teaching modern Chinese language in first and second grades since 2014, and recently started to teach third graders as well. My goal is to teach language and culture combined, help students acquire an academic, but at the same time practical usage of Chinese language.

摘要：

初级阶段汉字教学策略

在对外汉语教学初级阶段，如何帮助学习者克服汉字学习的心理障碍，这是值得我们汉语教师思考的问题。打好汉字的基础是关键，可以采取比较的方法，关注笔画、部件相似的汉字间的差异。结合有效的教学方式，挖掘汉字中的文化内涵，以熟字带生字，以字带词，以词带句，培养学生们的“字感”，从而理解汉字在汉语语言结构中的重要地位和价值。同时，也充分发挥汉字APP在学习者课外学习中的辅助作用。

第九期本土汉语教师培训暨中东欧汉语教师协会成立仪式方案

	时间	内容	主讲人
6月16日 (周四)		学员抵达布达佩斯	
	18:00–19:30	晚餐	
6月17日 (周五)	9:00–12:00	注册、学员交流	
	12:15–13:45	午餐	
	14:00–15:30	口语教学策略	李海燕罗兰大学孔子学院教师
	15:30–16:00	茶歇	
	16:00–17:30	疫情下如何实现课堂中的有效练习（一）	李登贵（罗兰大学孔院院长）及中外教师小组讨论
	18:00–19:30	晚餐	
6月18日 (周六)	9:00–10:30	开班典礼	
	10:00–10:30	茶歇	
	10:30–12:00	《国际中文教育中文水平等级标准》、HSK和欧洲汉语教学	张新生教授（英国理启蒙大学中文系）
	12:15–13:45	午餐	
	14:00–15:30	Growing trees: Developing as a language teacher	Uwe Pohl教授（匈牙利罗兰大学英语系）
	15:30–16:00	茶歇	
	16:00–17:30	Workshop: Five-minute tasks to activate and motivate	Margit Szesztay教授（匈牙利罗兰大学英语系教授）
	17:30–18:30	中东欧汉语教师协会成立文件签字暨协会成立仪式（待定）	成立仪式，领导、嘉宾致辞
	18:30–20:00	晚餐	

6月19日 (周日)	9:00–10:30	欧洲的中文教育现状与发展——以意大利为例	张红教授（北京外国语大学、意大利罗马大学孔院院长）
	10:30–11:00	茶歇	
	11:00–12:30	商务汉语教学理念与实践案例	张红教授
	12:45–13:45	午餐	
	14:00–15:30	Workshop: What makes a “Good Teacher”? Exploring our own priorities and beliefs.	Christopher Ryan教授（匈牙利罗兰大学英语系）
	15:30–16:00	茶歇	
	16:00–17:30	工作坊：线上汉语课堂教学探讨	李登贵（罗兰大学孔院院长）及中外教师
6月20日 (周一)	18:00–19:30	晚餐	
	9:00–10:00	第九期培训问卷调查	
	10:00–10:30	茶歇	
	10:30–12:00	初级阶段汉字教学策略	Nyirádi Blanka（罗兰大学中文系讲师）
	12:15–13:45	午餐	
	14:00–15:00	第九期培训闭幕式	领导及嘉宾致辞；艺术团演出暨第九期培训闭幕

Wifi:

CEETC-2022
password: Confucius2022

NAME	COUNTRY	NAME	COUNTRY
Gentian KRYEZIU	Albania	Zsuzsanna KARSAI	Hungary
Glendi XHANI	Albania	Mirella KELLER	Hungary
Sidrit TAKO	Albania	Bence Benjámín BÓTI	Hungary
Florian OSMANAJ	Albania	Andrea FÜLÖP	Hungary
Erion MALAJ	Albania	Hui CHE	Hungary
Ansejda GUZA	Albania	Hongye CHU	Hungary
Jelena VUJICIC	Bosnia and Herzegovina	Junli GAO	Hungary
Doroteja KLACAR	Bosnia and Herzegovina	Daoyuan LIU	Hungary
Polina TSONCHEVA	Bulgaria	Yu LIU	Hungary
Silvia NENKOVA	Bulgaria	Yinyin LU	Hungary
Nataliya NIKOLOVA	Bulgaria	Baifang SUN	Hungary
Yana DIANKOVA SHISHKOVA-DIMITROVA	Bulgaria	Huixin TAN	Hungary
Latchezara VALENTINOVA PRAVTCHEVA	Bulgaria	Guangjun WANG	Hungary
Teodora YONKOVA	Bulgaria	Weiqi WANG	Hungary
Mirena ČALMIĆ	Croatia	Fanfan WANG	Hungary
Jan BRZOBHATÝ	Czech Republic	Heng WANG	Hungary
Johana GÁBOROVÁ	Czech Republic	Leidun WU	Hungary
Wei-lun LU	Czech Republic	Xiaokai XU	Hungary
Zhuoya WU	Estonia	Ying CHI	Hungary
Fruzsina PAP	Hungary	Xiaoqi LIU	Hungary
Dávid JÓNÁS	Hungary	Zehong MOU	Hungary
Balázs Imre VÁCZY	Hungary	Lu WANG	Hungary
Jiayou XI	Hungary	Luxi XU	Hungary
Noémi GERGELY	Hungary	Hongmei CHEN	Latvia
Zhijiang WANG	Hungary	Katarzyna MAZUR-WŁODARCZYK	Poland
YueHungaryi YU	Hungary	Alexandra VASILESCU	Romania
Rui DUAN	Hungary	Diana-Elena VEREȘ	Romania
Yintao CHEN	Hungary	Ljubica ČUDANOV	Serbia
Gábor Péter BOROS	Hungary	Nataša PEŠIĆ	Serbia
Fenglan LI	Hungary	Marina POP-CENIC	Serbia
Melinda DR. PAP	Hungary	Igor TELEPČÁK	Slovakia
Yu SHI	Hungary	Janka BENICKÁ	Slovakia
Zixuan ZHAO	Hungary	Mateja PETROVČIČ	Slovenia
Liang ZHungary	Hungary	Diana KULAHA	Ukraine
Qi LI	Hungary	Iryna ILIYCHUK	Ukraine